



إيقاف العنف المنزلي

مجلة

WE ARE NEW YORK



ENGLISH

عربي

WE ARE NEW YORK

برنامج تلفزيوني

تعلم اللغة الإنجليزية في التلفزيون مع قصصنا التي نحكيها



النجاح



المجتمع



الأمل

الحب



الصدقة

الأسرة



www.nyc.gov/LearnEnglish

المشاركون

قام كل من **Kayhan Irani** و **Anthony Tassi** بتصميم وكتابة مجلات **We Are New York**. قام **Stedroy Cleghorne** بإجاز الرسوم والأعمال الفنية. تولت **Eriksen Translations Inc.** أعمال الترجمة الكتابية. مدير التصميم: **André M. Pennycooke**.

شكر خاص لـ: **Malvina Acevedo**, **Rita Abadi**, **Dennis M. Walcott**, **John Mogulescu**, **Fatima Ashraf**, **K. Webster**, **David Hellman**, **Leslee Oppenheim**, **Bonnie Glass**, **Cecilia Gaston**, **Vivian Garcia**, **Miguelina Fermin**, **Shaifa Farooqui**, **Courtney Collins**, **Azaleea Carlea**, **Vicki Breitbart**, **Yolanda Jimenez**, **Susan Jacob**, **Lai-Sheung Huie**, **Madelyn Hill**, **Jeniffer Herrera-Andujar**, **Alice Hawks**, **Mailyssa Guercy-Adodo**, **Joe Shick**, **Robin Roberts**, **Maria Ramos**, **Diana Prado**, **Alexandra Patino**, **Bob Morrow**, **Jenna Mandel-Ricci**, **Lincoln Hospital Volunteers**, **New York City Department of Health**, **Lincoln Hospital**, **Leah Zoldan**, **Tracy Weber**, **Cindy Ventrice**, **Patricia Telfort**, **Catherine Stayton**, **Nancy Shea**, **New York City Mayor's Office to Combat Domestic Violence**, **New York City Family Justice Center**, **Queens**, and **Mental Hygiene**.

NYC

Bill de Blasio
Mayor

Office of
Immigrant Affairs

Nisha Agarwal
Commissioner

CUNY The City
University
of
New York

المحتويات

صفحات 2 - 7

القصة: إيقاف العنف المنزلي

صفحات 8 - 9

من نكون

صفحات 10 - 11

كيف حققنا ذلك

صفحات 12 - 13

ما الذي يمكنك فعله

صفحة 14

ما الذي يمكنك قوله

صفحة 15

كلمات مفيدة

القصة إيقاف العنف المنزلي

يقوم مجموعة من الممثلين بالتمثيل في مسرحية على خشبة أحد المسارح المجتمعية. والممثلون من بلدان مختلفة. وهم يتدربون على أداء مسرحية هامة جداً. حيث تدور المسرحية حول موضوع صعب - وهو العنف المنزلي.

العنف المنزلي يعني تعرض شخص للإيذاء أوالعبث من طرف أحد أفراد الأسرة أو رفيق أو رفيقة.





في وقت لاحق تلك الليلة



ينتابني بعض القلق. فاليوم قال بيبي،
”أبي يضرب أمي“ هل ينبغي أن أحدث
مع إريكا؟

5

اليوم التالي



إريكا. أود أن أسألك سؤالاً وأريدك
أن تكوني صادقة.

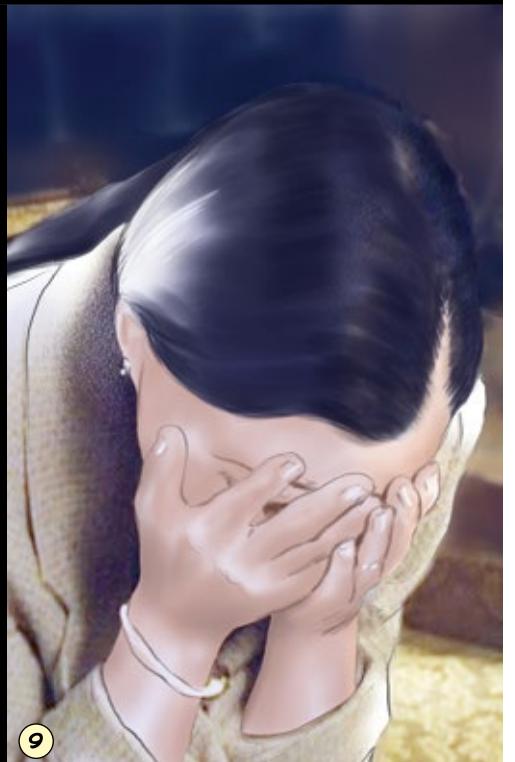
7

8



آه يا أبي. ربما رأى ذلك على شاشة
التلفزيون. أنت تعرف الأولاد. وليس
هذا من شأننا.

6



9



من فضلك أخبريني بما يحدث. أريد أن أسمع.

10



أنا خائفة للغاية. ولا أعرف أين أذهب أو ماذا أفعل.

11



و... "أوراق الهجرة" الخاصة بي ليست لدي. من سيساعدني؟

12



لنتصل برقم 311. فهناك أشخاص سيساعدونك - أشخاص سوف يصغون إليك. أنت لست بمفردك.

13

في مخفر الشرطة



14



15

حسنًا... لدينا "صديقة" ونعتقد أن زوجها يقوم بإيذائها.



16

ولكن ليس لديها "أوراق الهجرة" الخاصة بها. ولا تعلم ماذا تفعل. إنها خائفة.



17

في مدينة نيويورك، نساعد كل شخص. أخبرن "صديقتكن" بالقدوم لرؤيتي. فمساعدتها من صميم عملي.



إريكا (أم بيلى)

كنت أخشى إخبار أي شخص أن زوجي يقوم بإذائي. ليست لديّ "أوراق الهجرة"، واعتقدت أنه ليس بإمكانني أن أفعل شيئاً. ولكن الجد وجولي أصغيا إليّ وعلمت بذلك أنني لست بمفردتي. لقد ساعداني في إيجاد الأشخاص المختصين للتحدث إليهم. أشعر الآن بقوة وأمان أكبر. لقد اكتشفت أن العنف المنزلي يؤثر على الأشخاص من كل الجنسيات وفي كل مجتمع. والآن أود مساعدة السيدات الأخريات اللاتي في مثل حالتي.



الجد (جد بيلى)

أنا أهتم بأسرتي. وكنت سعيداً عندما تزوج ابني من إريكا. وعندما اعتقدت أن إريكا تتعرض للإيذاء، ختمت عليّ اتخاذ قراراً صعباً. قال الناس أنه عليّ أن أصمت، ولكنني لم أكن أرغب في رؤية أسرتي وهي تتألم. كان من الصعب الاعتراف بأن ابني لديه مشكلة، وأنه بحاجة للمساعدة. ولكن في بادئ الأمر، كانت إريكا بحاجة إلى خطة من أجل الحفاظ على سلامتها. وقد طلبت مساعدة ابنتي جولي. ثم تحدثت إلى ابني.

بيلي (ابن إريكا)

رأيت أبي وهو يضرب أمي ويصرخ في وجهها. لقد أخافني ذلك وأحزنني، ولكن لم يكن بمقدوري فعل شيء. وعندما كنت في منزل جدي، تظاهرت بأنني أبي وبدأت أضرب الدب! علم جدي أنه من الضروري الإصغاء لي، وشعرت بتحسن عندما حدثت إليه. لا أريد أن أكون خائفاً بعد الآن. وأنا بحاجة لأشخاص بالغين يساعدونني.



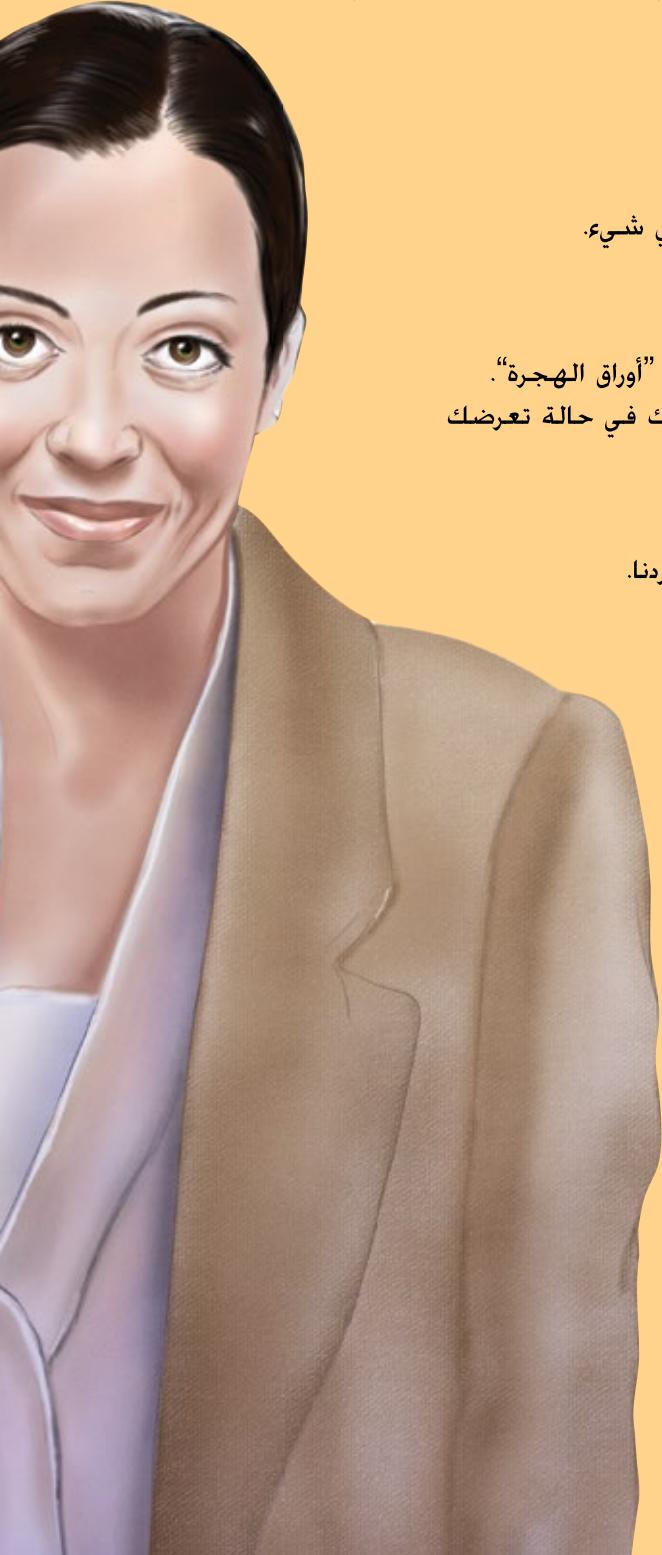
جولي (ابنة الجد)

عندما أخبرني أبي لأول مرة ما قاله بيلي، لم أكن أريد تصديقه. فلم أكن أرغب في الاعتراف بأن أخي يؤذي زوجته، ولكنني أعلم أن الإيذاء أمر خطير وأردت أن أساعد إريكا. كانت إريكا بحاجة للتحدث إلى أشخاص يتمتعون بخبرة في التعامل مع العنف المنزلي وليس أبي وأنا فقط. وعرفت من أين أحصل على النصيحة المتخصصة، ويتوفر لدى إريكا الآن معلومات جيدة. وإنه لشعور جيد أن أراها بصحة جيدة وسعيدة.



كيف حققنا ذلك

يوضح ما يلي كيف تمكنت أسرتنا من الحصول على مساعدة في التعامل مع العنف المنزلي. وربما تساعدكم هذه الأفكار أنتم أيضاً.



1 اتصل برقم 911 إذا كنت بحاجة إلى مساعدة عاجلة.

2 لقد عثرنا على المعلومات وحصلنا على النصيحة قبل القيام بأي شيء. اتصلنا برقم 311 لمعرفة المعلومات.

3 علمت أن مدينة نيويورك سوف تساعدك حتى إذا لم تكن لديك "أوراق الهجرة". فالشرطة غير مسموح لها بسؤالك عن حالة الهجرة الخاصة بك في حالة تعرضك للايذاء أو عند رؤيتك لشخص يتعرض للايذاء.

4 قام أفراد أسرتي وأصدقائي بمساندتي، ولم يتركوني أنا وبيلي بمفردنا.

5 لقد وجدت مساعدة ودعم لي ولطفلي. لا تخف من السؤال.

6 أصغينا جميعاً إلى بعضنا البعض وتحدثنا عن مشكلاتنا - حتى عندما كان من الصعب التحدث عن المشكلات.

7 من الممكن أن يحدث العنف المنزلي لأي شخص. لا تخجلي من ذلك. ليس هذا خطأك.

8 بمقدور الرجال مساعدة غيرهم من الرجال على التوقف عن إيذاء النساء.

كيف حققنا ذلك

عندما يلعب الأطفال، فإنهم في الغالب يخبروننا بأمر هام، عليكم الإصغاء لهم والتعامل معهم بجدية. لن يتم إبعاد أطفالك عنك لمجرد أنك إحدى ضحايا العنف المنزلي.



عندما تتصلين برقم 311، سوف يعطونك معلومات عن كيفية الحصول على المساعدة. أي شخص يمكنه الحصول على المساعدة - بمن في ذلك الأشخاص الذين ليست لديهم "أوراق الهجرة" ومن المهم التحدث إلى المختصين.

في مدينة نيويورك، يُعتبر العنف المنزلي جريمة. فهو شيء غير قانوني. تتواجد الشرطة لمساعدة ضحايا العنف المنزلي. فهذا هو عملنا.



قبل أن يتحدث الجد معي، كنت أخشى إخبار أي شخص بمشكلتي. كنت أشعر بخجل شديد. ولكنني علمت أن الإيذاء من الممكن أن يحدث لأي شخص في أي مجتمع. وهناك الكثير من النساء مثلي. ربما تعرفين واحدة؟



ما الذي يمكنك فعله

فيما يلي بعض الأفكار لمساعدة الأشخاص الذين يعانون من العنف المنزلي.

قم بمشاركة المعلومات الموجودة في هذه المجلة مع أفراد أسرتك وأصدقائك. ويمكنك بذلك أن تحدث اختلافاً في حياتهم.

الهدف

أنت تحتاجين إلى مساعدة، ولكنك في أمان في الوقت الحالي.

1. اتصلي برقم 311 لمعرفة المعلومات. اسألي عن مراكز العدالة الأسرية الموجودة بالمدينة.

2

الهدف

ترغب في مساعدة صديقة أو فرد من الأسرة.

1. تحدث إلى صديقتك أو أحد أفراد الأسرة. اعرض عليها التحدث إليك. أعلمها أنك متواجد بجانبها دائماً لمساندتها. اترك للضحية اتخاذ القرارات. لا تصدر أي حكم عليها.

2. لا تتحدث إلى الشخص المتسبب في الإيذاء. فقد يزيد هذا الأمور سوءاً. ساعد الضحية في الحصول على نصيحة متخصصة.

إذا احتجت إلى مساعدة عاجلة، اتصل برقم 911 على الفور.
لست بحاجة إلى "أوراق الهجرة" للحصول على المساعدة.
سيتم تقديم المساعدة لك للحفاظ على سلامتك وسلامة أطفالك.
لن يتم إبعاد أطفالك عنك مجرد أنك إحدى ضحايا العنف المنزلي.

3. يمكنك زيارة المواقع الإلكترونية التالية لمزيد من المعلومات:
www.nyc.gov/domesticviolence
www.safehorizon.org
www.sanctuaryforfamilies.org

يمكنك أيضاً الاتصال بالخط الساخن للعنف المنزلي على الرقم 1-800-621-4673. اطلب المساعدة لوضع "خطة سلامة".

4. قم بمشاركة ما تعلمته من هذه المجلة.

3. اتصلي برقم 311 لمعرفة المعلومات. يمكنك الاتصال برقم 311 مجاناً على مدار 24 ساعة يومياً. إنهم في رقم 311 يتحدثون اللغة العربية.

ما الذي يمكنك قوله

إذا كان أحد الأصدقاء أو أحد أفراد الأسرة بحاجة إلى مساعدتك، يمكنك أن تقول:

- يمكنك التحدث معي في أي وقت.
- أنت لست بمفردك.
- ليس هذا خطأك.
- يمكنك الوثوق بي.
- أعرف من أين يمكنك الحصول على المساعدة. لتتصل برقم 311.

في حالة تعرضك للايذاء، يمكنك أن تقولي:

- أنا بحاجة إلى مساعدة.
 - هناك شخص يقوم بإيذائي.
- المساعدة موجودة من أجلك، ويمكنك أن تطلبها. اتصل برقم 311 أو بالخط الساخن للعنف المنزلي (1-800-621-4673).

إذا اتصلت برقم 311 أو بالخط الساخن للعنف المنزلي (1-800-621-4673)، يمكنك أن تقولي

- ما الخدمات التي تقدمونها لضحايا العنف المنزلي؟
- أنا بحاجة إلى مترجم. أنا أتكلم اللغة العربية.

دوني أسئلتك التي تريدين طرحها هنا:

كلمات مفيدة

إيذاء

إيذاء شخص ما جسدياً أو عاطفياً أو جنسياً أو حتى مالياً.

كان صديقها يقوم بإيذائها. ولكنها حصلت على المساعدة.

العنف المنزلي

عندما يتعرض شخص ما للإيذاء أو التعسف على يد فرد من أفراد الأسرة أو صديق أو صديقة.

يُعتبر العنف المنزلي جريمة.

الخط الساخن للعنف المنزلي

رقم هاتفي يمكنك الاتصال به على مدار 24 ساعة يومياً للحصول على معلومات ومساعدة بخصوص العنف المنزلي.

اتصل بالخط الساخن للعنف المنزلي على الرقم 1-800-621-4673.

مركز العدالة الأسرية

مكان يمكن أن يذهب إليه ضحايا العنف المنزلي للحصول على الكثير من الخدمات المختلفة والمساعدة.

تتواجد مراكز العدالة الأسرية في مدينة نيويورك في بروكلين وكوينز.

خطة سلامة

مجموعة من الإرشادات التي تساعد في حمايتك من الشخص القائم بالإيذاء.

أنت بحاجة إلى خطة سلامة - أين تذهبي، ماذا تحضري، ماذا تفعلي.

الخدمات

المساعدة التي تقدمها لك المدينة.

يمكن أن تساعدك المدينة. وهناك العديد من الخدمات المتوفرة:

- السكن والمأوى
- الخدمات الطبية
- المساعدة القانونية
- تقديم خدمات الإرشاد لك ولأطفالك

الضحية

شخص يتعرض للإيذاء أو الإيذاء.

تتوفر المساعدة لضحايا العنف المنزلي في مدينة نيويورك.

311

رقم الهاتف المجاني الذي يمكنك الاتصال به للحصول على معلومات عن خدمات المدينة.

يمكنك التحدث باللغة العربية عندما تتصلين برقم 311.

WE ARE NEW YORK

تعلم اللغة الإنجليزية مع قصصنا التي نحكيها

شاهد الحلقات العشر على التلفاز.
قراءة أدلة الدراسة.

انضم إلى مجموعة لممارسة لغتك الإنجليزية.



لتنزيل أدلة الدراسة والانضمام لمجموعة المحادثات
انتقل إلى

www.nyc.gov/LearnEnglish

